

# Consolidated Balance Sheet

## 綜合資產負債表

As at 31 December 2011 於二零一一年十二月三十一日

		Note 附註	2011 二零一一年 HK\$'000 千港元	2010 二零一零年 HK\$'000 千港元
<b>ASSETS</b>	<b>資產</b>			
Cash and short-term funds	現金及短期資金	15	4,382,197	2,777,351
Balances with banks and other financial institutions	銀行同業及其他金融機構結餘	16	1,479,530	2,135,669
Trading assets	持作交易用途資產	17	1,405,516	966,773
Financial assets designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融資產	18	81,240	406,268
Derivative financial instruments	衍生金融工具	19(b)	494,636	491,633
Advances to customers less impairment allowances	客戶貸款減減值撥備	20	32,238,466	28,860,971
Other loans and receivables	其他貸款及應收款項	21	1,204,789	2,802,314
Accrued interest and other assets	應計利息及其他資產		887,916	750,435
Available-for-sale financial assets	可供出售金融資產	22	13,731,020	18,555,834
Held-to-maturity investments	持至到期投資	23	2,466,707	2,462,681
Interests in associates	於聯營公司之權益	24	800,952	532,353
Fixed assets	固定資產	26	1,046,107	1,035,542
Deferred tax assets	遞延稅項資產	35(b)	36,784	1,811
			<b>60,255,860</b>	<b>61,779,635</b>
<b>LIABILITIES</b>	<b>負債</b>			
Deposits and balances of banks	銀行同業之存款及結餘	28	4,019,428	3,382,793
Deposits from customers	客戶存款	29	43,788,167	46,038,161
Trading liabilities	交易賬項下之負債	30	1,382,980	920,695
Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融負債	31	333,965	263,986
Certificates of deposit issued	已發行存款證	32	942,780	797,951
Debt securities issued	已發行債務證券	33	683,041	41,401
Derivative financial instruments	衍生金融工具	19(b)	538,491	577,314
Other liabilities	其他負債	34	1,973,748	1,525,734
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	35(b)	681	46
Subordinated notes issued	已發行後償票據	36	1,540,299	3,137,286
			<b>55,203,580</b>	<b>56,685,367</b>
<b>EQUITY</b>	<b>權益</b>			
Share capital	股本	37	2,097,519	2,097,519
Share premium	股份溢價	38	749,778	749,778
Reserves	儲備		2,203,587	2,245,049
Shareholders' funds	本行股東權益		5,050,884	5,092,346
Non-controlling interests	非控股權益	40	1,396	1,922
			<b>5,052,280</b>	<b>5,094,268</b>
			<b>60,255,860</b>	<b>61,779,635</b>

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 20 March 2012.

經董事會於二零一二年三月二十日通過及授權頒佈。

**Ming-Chung (Daniel) TSAI**

蔡明忠  
Director  
董事

**Pei-Hwa Thomas LIANG**

梁培華  
Director  
董事

**Robert James KENRICK**

甘禮傑  
Director  
董事

The notes on pages 67 to 207 form part of these financial statements.

載於第67頁至207頁之附註為此等財務報告之一部分。